

Федеральное агентство морского и речного транспорта
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»

Положение
о порядке реализации образовательной программы
на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ
имени адмирала С.О. Макарова»

Санкт-Петербург
2023

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Стр.2 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Версия: 4

СТРАНИЦА СТАТУСА ДОКУМЕНТА

Приложение №10

к приказу ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова» от 01.03.2023 № 201

Система менеджмента качества	
Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Новая редакция
	Дата введения – с 01.03.2023

Настоящее положение разработано согласно требованиям Международного Стандарта ISO 9001:2015 и является документом системы менеджмента качества ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова».

Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова» устанавливает порядок реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова».

Контроль документа	Директор департамента высшего образования
Руководитель разработки	Первый проректор Каретников В.В.
Исполнитель	Савельева М.Н.

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Стр.3 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Версия: 4

Оглавление

Лист ознакомления	3
Лист учета экземпляров	3
Лист учета корректуры	3
I. Общие положения	4
II. Принятие решения о разработке и реализации образовательных программ на иностранном языке	5
III. Получение образования на иностранном языке	5

Лист ознакомления

№	Должность	Ф.И.О.	Дата	Подпись
1				
2				
3				
4				
5				

Лист учета экземпляров

Место хранения корректируемых экземпляров	№ экземпляра
Департамент высшего образования	2

Место хранения некорректируемого экземпляра	№ экземпляра
Общий отдел	1
Управление по региональному образованию	3
Корпоративный портал	

Лист учета корректуры

№	Номер страницы	Номер пункта	Изменение (проверка)	Дата внесения корректуры (проверки)	Утверждение корректуры (Ф.И.О. / Подпись)
1					
2					
3					
4					
5					

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Стр.4 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Версия: 4

I. Общие положения

1.1. Настоящее Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова» (далее – Положение) устанавливает порядок получения образования на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова» (далее – университет).

1.2. Положение разработано в соответствии с:

- Федеральным законом Российской Федерации от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральным законом Российской Федерации от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»;
- Федеральным законом Российской Федерации от 25.07.2002 № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»;
- Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 24.08.2022 № 762 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам среднего профессионального образования»;
- Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19.11.2013 № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)» (в действ.ред.);
- Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- Уставом университета;
- иными локальными и нормативными актами университета.

1.3. Настоящее Положение распространяется на все структурные подразделения университета, в том числе филиалы, реализующие программы высшего образования и среднего профессионального образования.

1.4. Образовательная деятельность в университете по Уставу осуществляется на государственном языке Российской Федерации – русском. Обучение может осуществляться на иностранном языке в соответствии с образовательной программой и в порядке, установленном законодательством об образовании и настоящим Положением, в пределах возможностей университета.

1.5. Под получением образования на иностранном языке понимается реализация образовательной программы полностью или частично на ином языке, кроме русского (независимо от того, какой язык является родным для обучающегося).

1.5.1. Для целей настоящего Положения под иностранными языками понимаются (к иностранному языку приравниваются) также языки народов России, кроме русского.

При этом если университетом будет принято решение о реализации образовательной программы в каком-либо из филиалов университета полностью или частично на одном из языков народов России, который в данном субъекте Российской Федерации по месту нахождения данного филиала имеет статус государственного языка наравне с русским, настоящее Положение должно быть дополнено разделом об обучении

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Стр.5 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Версия: 4

на данном языке.

1.5.2. Обучение русскому языку как иностранному в любом случае не рассматривается как обучение на иностранном языке и данным Положением не регулируется.

Обучение иностранному языку может рассматриваться как «обучение на иностранном языке» только в том случае, если оно осуществляется на ином иностранном языке, который тоже не является русским.

1.5.3. Образовательная программа, реализуемая полностью или частично на иностранном языке, не является программой обучения данному иностранному языку, не обязана включать в себя обучение данному иностранному языку и не обеспечивает обучающемуся овладение данным языком.

II. Принятие решения о разработке и реализации образовательных программ на иностранном языке

2.1. Решение о разработке и реализации образовательной программы полностью или частично на иностранном языке принимается Ученым советом университета и утверждается ректором университета.

2.1.1. Решением Ученого совета университета должно быть определено:

- на каком языке (на каких языках) вводится обучение;
- по какой образовательной программе (уровень, наименование программы);
- предполагается ли обучение по данной программе полностью или частично на иностранном языке;
- при частичном обучении на иностранном языке: в какой именно части обучение предполагается на иностранном языке (дисциплины/курсы/модули и т.п.);
- в каких структурных подразделениях (институтах/факультетах/центрах/филиалах, при необходимости – в каких учебных корпусах) предполагается обучение по данной образовательной программе;
- предполагается ли обучение по данной программе в том числе и для обучающихся на бюджетной основе, или только на платной;
- предполагается ли для поступающих на бюджетной основе, на платной основе, альтернатива обучения по данной программе на иностранном языке (полностью или частично), или на русском языке.

2.1.2. После разработки образовательной программы в полном объеме, она должна быть принята Ученым советом университета и утверждена ректором – до начала её реализации и до того, как будет объявлено о наборе на обучение по данной программе.

Ученый совет университета вправе предварительно направить проект образовательной программы для изучения, обсуждения и утверждения на заседании кафедры (заседаниях кафедр), на Ученом совете (Ученых советах) института (филиала), а также, при необходимости, привлечь независимых экспертов.

2.2. Решение о разработке и реализации образовательной программы полностью или частично на иностранном языке принимается с учётом потребности со стороны обучающихся (заказчиков) и возможностей университета.

2.3. Особенности реализации образовательной программы (ее части) на иностранном языке должны быть отражены в учебно-методической документации конкретной образовательной программы.

III. Получение образования на иностранном языке

3.1. Образовательная программа, реализуемая полностью или частично на

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»		Стр.6 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»		Версия: 4

иностранном языке, формируется в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта соответствующего уровня образования (при его наличии).

При этом, в пределах образовательного стандарта образовательная программа, полностью или частично реализуемая на иностранном языке, может по содержанию отличаться от той же программы, реализуемой в университете на русском языке.

3.2. Реализация образовательной программы (будь то полностью, или частично) на иностранном языке означает, что на данном иностранном языке:

- осуществляется взаимодействие преподавателя (включая ассистентов, лаборантов, и т.д.) с обучающимися в процессе обучения, включая промежуточную аттестацию;
- составляются учебные задания для обучающихся (в тестах, контрольных работах, и т.п.);
- осуществляется выполнение обучающимися письменных работ, включая курсовые, контрольные, лабораторные работы, выполнение иных заданий;
- предоставляются учебные пособия, иные учебные и учебно-методические материалы, с которыми в процессе обучения работают обучающиеся;
- должна быть обеспечена учебная, справочная и иная литература, которая должна использоваться обучающимися в процессе обучения;
- осуществляется итоговая аттестация, если она не является государственной итоговой аттестацией.

3.2.1. Особенности прохождения различных видов практик, а также государственной итоговой аттестации, при освоении программы полностью или частично на иностранном языке, должны быть предусмотрены условиями образовательной программы, в том числе могут предполагать их прохождение полностью или частично на русском или на иностранном языке.

3.3. Образовательная программа, включая комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), иных компонентов, оценочных и методических материалов, а также в виде рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации должна быть разработана на русском языке.

При этом в части тех материалов, которые указаны в п.3.2. настоящего Положения, данные материалы (или их текст) должны быть представлены (дублированы) также на иностранном языке.

В той части образовательной программы, которая не предназначена для использования обучающимися, дублирование на иностранном языке не требуется.

Учётная и отчётная документация преподавателя и иных служб университета оформляется и заполняется в любом случае только на русском языке.

3.4. При реализации образовательной программы полностью или частично на иностранном языке университет информирует лиц, поступающих на обучение по образовательной программе, лиц, желающих быть переведенными на обучение по образовательной программе (внутри университета или из других организаций, осуществляющих образовательную деятельность), лиц, желающих быть восстановленными на обучение по образовательной программе (родителей (законных представителей) указанных лиц, если указанные лица являются несовершеннолетними), о том, что образовательная программа реализуется полностью или частично на иностранном языке.

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»		Стр.7 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»		Версия: 4

В частности, предоставляемая для поступающих информация должна содержать сведения о том:

- на каком языке (на каких языках) реализуется программа;
- реализуется ли программа полностью или частично на иностранном языке, и если частично – то в какой именно части;
- реализуется ли программа на бюджетной основе и/или на платной основе;
- предлагается ли для поступающих на бюджетной основе, на платной основе, альтернатива обучения по данной программе на иностранном языке (полностью или частично), или на русском языке, и если предполагается, то в чём состоят отличия условий обучения;
- каковы, если имеются, особенности приёма на обучение по образовательной программе, реализуемой полностью или частично на иностранном языке;
- что образовательная программа, реализуемая полностью или частично на иностранном языке, не является программой обучения данному иностранному языку, не включает в себя обучение данному иностранному языку, и не обеспечивает обучающемуся владение данным языком;
- что реализация образовательной программы полностью или частично на иностранном языке касается только учебного процесса и не касается взаимодействия обучающихся с администрацией университета и иными службами и должностными лицами университета (договорным, учебным отделами, административными, вспомогательными, техническими, воспитательными, финансовыми, архивными, медицинскими, физкультурно-оздоровительными подразделениями, общежитиями, буфетами, и т.д.).

Указанное информирование осуществляется путем размещения информации об образовательной программе, реализуемой полностью или частично на иностранном языке, на официальном сайте университета.

Также поступающим должна быть обеспечена возможность ознакомления с настоящим Положением.

3.5. Особенности приёма на обучение по образовательной программе, реализуемой полностью или частично на иностранном языке, определяются университетом и должны быть отражены в правилах приёма на обучение.

В частности, если для поступающих на обучение предоставляется альтернатива обучения по конкретной образовательной программе на русском языке, либо на иностранном языке (полностью или частично), то университет вправе предусмотреть дополнительные конкурсные мероприятия или иные мероприятия, направленные на отбор претендентов для освоения образовательной программы, реализуемой полностью или частично на иностранном языке.

В случае, если обучение по образовательной программе, реализуемой полностью или частично на иностранном языке, предполагается на бюджетной основе, университет обязан обеспечить, чтобы такое обучение не нарушало права граждан РФ на обучение на русском языке.

3.6. При поступлении (переводе) на обучение по образовательной программе, полностью или частично реализуемой на иностранном языке, на это должно быть прямо указано в заявлении обучающегося о приёме на обучение, и, соответственно, в приказе о зачислении.

3.6.1. Если гражданин, уже обучающийся в университете по образовательной программе, реализуемой на русском языке, с согласия университета переходит на обучение по той же образовательной программе, реализуемой полностью или частично на

	ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»		Стр.8 из 8
	Положение о порядке реализации образовательной программы на иностранном языке в ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	Версия:	4

иностранном языке, такой переход не считается переводом, и оформляется внутренним приказом.

То же правило действует при переходе гражданина, уже обучающегося в университете по образовательной программе, реализуемой полностью или частично на иностранном языке, с согласия университета, на обучение по той же образовательной программе, реализуемой на русском языке.

В случае, если при таком переходе возникает академическая задолженность, вызванная разницей в содержании этих программ, условием перехода является составление университетом и подписание обучающимся индивидуального плана, предусматривающего сроки ликвидации возникшей академической задолженности.

3.7. Информация о реализации образовательной программы полностью или частично на иностранном языке указывается в договоре об образовании (при обучении по договору об образовании, заключаемому при приеме на обучение за счет средств физических и (или) юридических лиц).

3.8. Лицам, в полном объеме освоившим образовательную программу, реализованную полностью или частично на иностранном языке, и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдается документ об образовании и/или о квалификации, оформляемый на русском языке.

Лицам, в полном объеме освоившим образовательную программу, реализованную полностью или частично на иностранном языке, и успешно прошедшим итоговую аттестацию, не являющуюся государственной итоговой аттестацией, выдается документ об образовании и/или о квалификации, по форме, устанавливаемой университетом. В том числе такая форма может предусматривать оформление документа об образовании и/или о квалификации на двух языках (русском и иностранном).

При наличии установленных законом обязательных требований к документам об образовании и/или о квалификации, университет следует таковым требованиям.